



د افغانستان اسلامي امارت



تفاهمنامه همکارۍ

میان

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

و

موسسه اجتماعي بشردوستانه

آموزشي و انكشافی

(SHEDO)

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې

او

ټولنیز بشردوستانه تعلیمي او

پراختیا موسسې

(SHEDO)

سره د همکارۍ هوکړه لیک



سال ۱۴۴۶ هـ. ق مطابق ۱۴۰۳ هـ. ش

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. و بعد؛

این سند دربرگیرنده تفاهم همکاری های مشترک جهت هماهنگی و تشریک مساعی درمورد راه اندازی برنامه های آموزشی کوتاه مدت حرفوی، میان اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی و موسسه اجتماعی بشردوستانه آموزشی و انکشافی می باشد

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی

رشد استعداد های مختلفه افراد بخصوص جوانان و نونهالان جامعه وظیفه عمده هر دولت و حکومت بوده که رشد استعداد های تخنیکي و مسلکی همین قشر مستقیماً از وظایف اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی میباشد، روی این ملحوظ اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی نهادیست که به رشد این استعدادها در مجالهای مختلف تخنیکي و مسلکی و حرفوی میپردازد. و در نتیجه از طریق نیرو و قوای کار افغانی، سهمگیری جوانان وطن در عمران و بازسازی کشور، بهبود زندگی خانواده گی آنها، تأمین رفاه اقتصاد محلی، بهبود مسئولیت غذایی و تغذیه خوب تحقق میابد.

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکی با ارایه خدمات آموزشی، (تعلیمات تخنیکي و مسلکی) بسیاری از جوانان و نوجوانان را بحیث افراد ماهر تربیه و تقدیم جامعه نموده است، این اداره فعالیت های تعلیمات تخنیکي و مسلکی خویش را در سه کتگوری (رسمی، نیمه رسمی و غیر رسمی) به پیش میبرد.

موسسه اجتماعی بشردوستانه آموزشی و انکشافی

موسسه اجتماعی بشردوستانه آموزشی و انکشافی یک موسسه غیر امارتی و غیرانتفاعی بوده که مقر آن در ولایت ننگرهار است این موسسه به شماره ۵۲۶۱ نزد وزارت اقتصاد افغانستان به ثبت رسیده است.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. و بعد؛

دا سند د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې او ټولنیز بشردوستانه تعلیمي او پراختیا موسسې ترمنځ د لنډ مهاله حرفوي زده کړو پروگرامونو په لاره اچولو او معلوماتو شریک کولو اړوند د همغږۍ او همکاریو هوکړه لیک دی.

د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره

د ټولنې بیلا بیلو په ځانگړي ډول سره د زلمیو او ځوانانو استعدادونو ته وده او پرمختگ د هر حکومت او دولت بنسټیزه دنده ده، چې ددې ډلې تخنیکي او مسلکي استعدادونو ته وده ورکول د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې پورې اړوندیږي؛ نو ددې اړوند تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره هغه اداره ده، چې دغه یادو شویو استعدادونو ته په بیلا بیلو تخنیکي او مسلکي زده کړو روزنه او پیاوړتیا ورکوي. په پایله کې له دغه افغانی کاري ځواک له لارې د هیواد په ودانولو او بیارغونه کې د هیواد ځوانانو ونډه او د هغوی د کورني ژوند پر ښه والي باندې، د خوړو خوندیتوب، تغذیه ښه کول او محلی اقتصادي بیارغونې کې مهم رول لوبوي. د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې د زده کړه ایزو خدمتونو (تخنیکي او مسلکي زده کړې) په وړاندې کولو سره ډیری ځوانان د تکړه او ماهرو اشخاصو په توگه روزلي او ټولنې ته یې د خدمت لپاره وړاندې کړي دي، یاده اداره خپل تخنیکي او مسلکي زده کړې په دریو برخو (رسمي، نیمه رسمي او غیر رسمي) کې وختونو کې پر مخ وړي.

ټولنیز بشردوستانه تعلیمي او پراختیا موسسې

د ټولنیز بشردوستانه تعلیمي او پراختیا موسسه یوه غیر امارتي او غیر انتفاعي موسسه ده چې په ننگرهار ولایت کې مرکزی دفتر موقیعت لری دا موسسه د ۵۲۶۱ شمارة د افغانستان د اقتصاد وزارت سره ثبت او راجستر ده.



پر بنسټ

لومړۍ ماده:

دغه هوکړه لیک د کورنیو، بهرنیو موسسو د کړنو د همغږۍ کولو کړنلارې، څلورې مادې (۸) فقرې او اقتصاد وزارت د ۱۴۰۳/۹/۱۲ نېټې او ۱۲۵۵ گڼې مکتوب پر بنسټ ترتیب شوی دی.

مېنې

ماده اول:

این تفاهمنامه بتاسی از بند (۸) ماده چهارم طرزالعمل انسجام فعالیت امور موسسات داخلی، خارجی و انجوها و نامه نمبر ۱۲۵۵ مورخ ۱۴۰۳/۹/۱۲ وزارت محترم اقتصاد ترتیب گردیده است

اصطلاح گانې او لنډيزونه

دويمه ماده:

په دې هوکړه لیک کې اصطلاحات او لنډيزونه لاندې موخو ته اشاره کوي:

۱- اداره: د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره؛

۲- موسسه: ټولنیز بشردوستانه تعلیمي او پراختیا موسسې؛

۳- گټه اخیستوونکي: ددې هوکړه لیک پراساس به وړ او مستحق خلک له دې زده کړه ایزو پروگرامونو څخه برخمن شي.

اختصارات و اصطلاحات

ماده دوم:

در این تفاهمنامه، اختصارات و اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می کند:

۱- اداره: اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي؛

۲- موسسه: موسسه اجتماعی بشردوستانه آموزشی و انکشافی؛

۳- مستفیدین: افراد مستحق و واجد شرایط که طبق این تفاهمنامه شامل برنامه های آموزشی و میگردند.

موخې

درېمه ماده:

۱- د دواړو اړخونو ترمنځ د لنډ مهاله زده کړه ایزو پروگرامونو په طرح او تطبیق کې همکاري؛

۲- د مطلوبو پایلو په ترلاسه کولو سره د دواړو اړخونو د مسؤلیتونو همغږي کول؛

۳- د حرفوي او مسلکي دندو له لارې د بې وزلۍ د کمولو لپاره مبارزه کول.

اهداف

ماده سوم:

۱- فراهم نمودن زمینه همکاری در طرح و تطبیق برنامه های آموزشی کوتاه مدت، میان طرفین؛

۲- هماهنگ نمودن مسئولیت های طرفین در راه اندازی برنامه جهت رسیدن به نتایج مطلوب؛

۳- مبارزه برای کاهش فقر از طریق ایجاد شغل های حرفوی و مسلکي

د پلي کولو ساحه

څلورمه ماده:

د دې هوکړه لیک پر بنسټ به د هلمند ولایت کې (د خوږو پروسس، د لبنیاتو پروسس، د میوو پروسس، او د سبزیجاتو پروسس کول) څانگو کې د خوږو چوندنې، تغذیه بڼه کول او محلی اقتصادي بیارغونې د پنځو میاشتو لنډه مهاله روزنیز پروگرامونه پر لار واچول شي.

ساحه تطبیق

ماده چهارم:

ساحه تطبیق این تفاهمنامه، برنامه های آموزشی کوتاه مدت پنج ماهه رشته های (پروسس مواد غذایی، پروسس لبنیات، پروسس میوه جات و پروسس سبزی جات) و رفاه اقتصاد محلی، بهبود مسئولیت غذایی و تغذیه خوب در ولایت هلمند میباشد.



د دغه هوکړه لیک د تطبیق بودیجه (۹۴۹۵۰) \$ ده چې د موسسې له خوا ورکول کېږي.

بودیجه تطبیق این تفاهمنامه مبلغ (۹۴۹۵۰) \$ میباشد که از جانب موسسه پرداخت میگردد.

دویم څپرکی

د دواړو لوریو مکلفیتونه

فصل دوم

مکلفیت های طرفین

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې مکلفیتونه

شپږمه ماده:

- ۱- ګټه اخیستونکو اړوند د سروې همکاري؛
- ۲- د هوکړه لیک اړوند شاملو پروګرامونو لپاره زده کړه ایزو موادو چمتو کول؛
- ۳- زده کړه ایزو موادو په برابرولو کې له موسسې سره تخنیکي مرسته؛
- ۴- په دې هوکړه لیک کې د تعلیمي پروګرامونو څخه د ګټه اخیستونکو ته د شاملولو او فراغت منظوری ورکول؛
- ۵- د هغو سرتیفیکټ تاییدول چې د پروګرام په پای کې ګډونوالو ته ورکول کېږي؛
- ۶- زده کړه ایزو پروګرامونو او د دغه هوکړه لیک مطابق نورو فعالیتونو له بهیر او پلي کولو څخه څارنه؛
- ۷- د پروګرامونو د پلي کولو راپور اړونده ارګانونو ته سپارل؛
- ۸- د توکو او تجهیزاتو جمع او قید کول او د پروژې په پای کې یې تسلیم کیدل.

ماده ششم:

- ۱- همکاري در قسمت سروی مستفیدین؛
- ۲- در اختیار قراردادن نصاب آموزشی برای برنامه های شامل این تفاهمنامه؛
- ۳- همکاري تخنیکي در تهیه نمودن مواد آموزشی با موسسه؛
- ۴- منظوری شمولیت و فراغت مستفیدین برنامه های آموزشی مربوط به این تفاهمنامه؛
- ۵- تأیید سرتیفیکت های که در ختم برنامه برای اشتراک کنندگان توزیع میگردد؛
- ۶- نظارت از جریان و تطبیق برنامه های آموزشی و سایر فعالیت ها مطابق این تفاهمنامه؛
- ۷- تأیید گزارش تطبیق برنامه به مراجع ذیربط؛
- ۸- جمع و قید اجناس و تجهیزات و تسلیم گیری آن در ختم پروژه.

ټولنیز بشردوستانه تعلیمي او پراختیا موسسې مکلفیتونه

اوومه ماده:

- ۱- د ادارې په مرسته زده کړو ایزو پروګرامونو ته د بې وزلو او وېر خلکو سروې او پیژندنه؛
- ۲- د ښوونیز نصاب اړوند لنډ مهاله روزنیزو پروګرامونو د کړو ادارې په وړیا توګه برابرول؛

مکلفیت های موسسه اجتماعی بشردوستانه آموزشی و انکشافی

ماده هفتم:

- ۱- سروی و شناسایی اشخاص فقیر و واجد شرایط برنامه های آموزشی در همکاري با اداره؛
- ۲- تدویر برنامه های آموزشی کوتاه مدت طور رایگان مطابق نصاب اداره؛



- ۳- همکاری در قسمت انکشاف و بازنگری نصاب رشته های مربوط این تفاهمنامه؛
- ۴- تهیه و خریداری تجهیزات و مواد خام مربوطه به برنامه های آموزشی این تفاهمنامه مطابق به نصاب آموزشی؛
- ۵- استخدام استادان ماهر مطابق برنامه های آموزشی مربوط به این تفاهمنامه و پرداخت حق الزحمه آنها؛
- ۶- تهیه و چاپ سرتیفیکت جهت توزیع برای مستفیدین بعد از تأیید اداره؛
- ۷- ارایه راپور منظم از کارکرد و پیشرفت پروژه برای اداره تعلیمات تخنیک و مسلکی؛
- ۸- واگذاری تجهیزات بعد از ختم پروژه به اداره؛

- ۳- ددې هوکړه لیک اړوند د نصاب پراختیا او بیا کتنې په برخه کې همکاري.
- ۴- د هوکړه لیک اړوند د زده کړه ایز نصاب مطابق د وسایلو، خامو موادو پیرودل او برابرول؛
- ۵- ددې هوکړه لیک اړوند د مسلکي او حرفوي زده کړو مطابق استادانو ګمارنه او د حق الزحمې ورکړه؛
- ۶- د ګټه اخیستونکو لپاره د سرتیفیکټ چاپ او برابرول.
- ۷- تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د پروژې د کار او پرمختګ منظم راپور وړاندې کول؛
- ۸- د پروژې له پای ته رسیدو وروسته تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د وسایلو سپارل؛

فصل سوم احکام متفرقه و نهایی

درېم څپرکی متفرقه او وروستي حکمونه

مدیریت تطبیق تفاهمنامه و نظارت از آن

د هوکړه لیک د پلي کولو مدیریت او له هغه څخه څارنه

ماده هشتم:

اتمه ماده:

- (۱) طرفین بمنظور مدیریت تطبیق این تفاهمنامه، کمیته مشترک از نمایندگان باصلاحیت خویش را تشکیل می نمایند که این کمیته وظایف ذیل را برعهده دارد:
- ۱- تهیه و ترتیب پلان تطبیقی تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
- ۲- حل مشکلات و چالش های فراروی تطبیق تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
- ۳- نظارت از چگونگی تطبیق تفاهمنامه؛
- ۴- تهیه و ارائه گزارش جامع از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی اجراء صورت گرفته طرفین؛

- (۱) دواړه لوري ددې هوکړه لیک د پلي کولو او مدیریت لپاره د واک لرونکو استازو څخه یوه ګډه کمیته را منځته کوي، چې لاندې دندو مسؤلیت به لري:
- ۱- د هوکړه لیک د موخو پلي کولو په مخه د دواړو لوریو د اړوند ریاستونو او څانګو په مرسته او همغږی سره د تطبیقي پلان چمتو کول؛
- ۲- د دواړو لوریو د اړوند ریاستونو او څانګو په مرسته او همغږی سره د هوکړه لیک د پلي کولو مخې ته پرتو ستونزو او ننگونو حل؛
- ۳- د هوکړه لیک د پلي کولو له څرنگوالي څخه څارنه؛
- ۴- د دواړو لوریو لخوا د ترسره شویو کړنو په رڼا کې د هوکړه لیک د پلي کولو څرنگوالي په اړه یو ټولیز راپور چمتو او وړاندې کول.



۵- د هوکړه لیک د غوره او اغیزمن پلي کولو په موخه د دواړو لوریو کړنو د ښه والي لپاره د حل لارو او سپارښتنو وړاندې کول؛

(۲) د ګډې کمیټې غړي به د دواړو لوریو په خوښه سره ټاکل کیږي، که چېرې د کمیټې کوم غړی د دندې څخه ګوښه، مستعفی او تعلیق کیږي؛ نو اړونده اداره به د هغه کس پر ځای باندې بل کس ټاکي؛

(۳) ګډه کمیټه مکلفه ده، چې د تطبیقي پلان په رڼا کې د هوکړه لیک د پلي کولو د څرنگوالي څخه په منظمه توګه څارنه ترسره او د دواړو لوریو رهبرۍ ته یې د څارنې راپور وړاندې کړي، په دغه راپور کې به د هوکړه لیک د پلي کولو مخې ته شته ستونزې، ننگونې د ښه کړنو په موخه د نیمګړتیاوو، ننگونو او ستونزو لړۍ کولو لپاره سپارښتنې کول او اړتیا په وخت کې د هوکړه لیک په موادو او پلان شوو فعالیتونو کې هر رنگه بدلون به د دواړو لوریو په خوښه سره ترسره کیږي.

۵- اړائه راهکارها و پیشنهادات جهت بهبود اجراءات طرفین در راستای تطبیق بهتر و موثر تفاهمنامه؛ (۲) تعداد اعضای کمیته مشترک، به توافق طرفین تعیین خواهد شد و در صورتیکه هر یک از اعضای این کمیته از وظیفه برکنار، استعفا و یا تعلیق گردد، اداره مربوط، شخص دیگری را به عوض وی تعیین می نماید؛

(۳) کمیته مشترک مکلف است تا از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی پلان تطبیقی آن طور منظم نظارت نموده و گزارش نظارتی خویش را به رهبری طرفین ارائه نماید. در این گزارش، چالش ها و مشکلات فرا روی تطبیق تفاهمنامه تذکر و رهنمودها و توصیه ها بمنظور بهبود اجراءات و رفع نواقص، چالش ها و مشکلات پیشنهاد می گردد و در صورتیکه ضرورت به هرگونه تعدیل در مواد این تفاهمنامه یا در فعالیت های پلان شده مندرج پلان تطبیقی باشد، به توافق طرفین اعمال می گردد.

د اختلافاتو حل

نهمه ماده:

دې دغه هوکړه لیک په برخه کې هر رنگه شخړو او اختلافاتو او یا هغه موارد، چې په دغه هوکړه لیک کې یې وړاندیوینه نه ده شوې، د رامنځته کیدو په صورت موضوعات د دواړو لوریو خپلمنځي خبرو اترو او خوښه حل او فصل کیږي.

حل اختلافات

ماده نهم:

درصورت بروز اختلافات و منازعات ناشی از تطبیق و تفسیر این تفاهم نامه و یا مواردیکه در این تفاهمنامه پیشبینی نگرديده، موضوع از طریق مذاکره و موافقه طرفین حل و فصل می گردد.

ژبه او د هوکړه لیکونو نسخې

لسمه ماده:

دغه هوکړه لیک په دوو ژبو پښتو او دري او دوو نسخو کې چمتو شوی او دواړه یې د یو شان اعتبار څخه برخمنې دي.

زبان و نسخه های تفاهمنامه

ماده دهم:

این تفاهمنامه به دو زبان دری و پشتو در دو نسخه ترتیب گردیده که هر دو از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.



د هوکړه لیک د اعتبار موده

یوولسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د لاسلیک څخه وروسته د یو کال لپاره اعتبار لري او د دواړو لوریو په توافق او خوښې سره د نوي کولو او تمدید شوني دي.

د هوکړه لیک لغوه او یا (فسخه کول)

دوولسمه ماده:

۱- که چېرته موسسه د هوکړه لیک، قوانینو او اسلامي شریعت اړوند خلاف عمل ترسره کوي، تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره کولی شي، چې له همغږۍ پرته هوکړه لیک فسخه او د موضوع په اړه اقتصاد وزارت ته خبر ورکړي؛

۲- که چېرې موسسه د موجه دلایلو پر بنسټ وغواړي، چې هوکړه لیک فسخه کړي، باید یوه میاشتې مخکې د موجه دلایلو په وړاندې کولو سره په رسمي توګه موضوع د ادارې سره شریکه کړي.

د هوکړه لیک لاسلیک او پلي کول

دیارلسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د (/ / ۱۴۴۶ ه.ق) نېټه د (/ / ۱۴۰۳ ه.ش) نېټې سره سم په دیارلس مادو کې چمتو او د دواړو لوریو لخوا لاسلیک، او تر ټاکلي وخت پورې د اعتبار وړ دی

مدت اعتبار تفاهمنامه

ماده یازدهم:

این تفاهمنامه بعد از تاریخ انعقاد برای مدت یک سال مدار اعتبار می باشد و تمدید آن به توافق طرفین امکان پذیر می باشد.

فسخ تفاهمنامه

ماده دوازدهم:

۱- در صورت که موسسه خلاف مواد تفاهمنامه، به قوانین و شریعت اسلامی عمل نماید اداره میتواند بدون هماهنگی با موسسه تفاهمنامه را فسخ و موضوع را به موسسه و وزارت اقتصاد ابلاغ بدارد؛

۲- در صورتیکه موسسه بنا بر دلایل موجه خواهان فسخ تفاهمنامه باشد یک ماه قبل ذریعه نامه رسمی موضوع را با ذکر دلایل موجه به اداره شریک سازد.

امضاء و انفاذ تفاهمنامه

ماده سیزدهم:

این تفاهمنامه به تاریخ (/ / ۱۴۴۶ ه.ق) مطابق (/ / ۱۴۰۳ ه.ش) حاوی سیزده ماده ترتیب و از سوی طرفین، منعقد و در میعاد آن قابل اعتبار می باشد.

از جانب مؤسسه اجتماعی بشردوستانه آموزشی و انکشافی

هارون صافی

رئیس مؤسسه اجتماعی بشردوستانه آموزشی و

انکشافی



از جانب اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

مولوی غلام حیدر شہامت

سرپرست اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

